
Traducere din limba engleză

Etica în afaceri a Ingka Group

Stimate partener de afaceri,

Dorim să vă facem cunoscute în cele ce urmează principiile de bază cu privire la etica în afaceri pe care partenerii noștri trebuie să le urmeze. Aceste principii se aplică oricărei entități care prestează servicii pentru sau în numele partenerului nostru de afaceri. Principiile sunt obligatorii pentru orice entitate care are un contract încheiat cu o societate din grupul deținut de Ingka Holding B.V. (Ingka Group).

În cadrul Ingka Group suntem ghidați și inspirați de viziunea noastră, aceea de „a crea o viață de zi cu zi mai bună pentru cât mai mulți oameni”, de ideea noastră de afaceri și de valorile noastre. Împreună, acestea descriu și promovează o viziune pe termen lung pentru un mod responsabil de a desfășura afaceri și pentru crearea de relații bazate pe un grad ridicat de încredere, solide și sustenabile.

Am stabilit așteptări ridicate pentru noi înșine cu scopul de a ne desfășura afacerea într-un mod onest, deschis și etic. Aceste așteptări sunt împărtășite de clienții și partenerii noștri de afaceri, precum și de societate în general. Mita și corupția sunt în contradicție cu obiectivul nostru de a desfășura afaceri într-un mod responsabil. Ele dăunează încrederii pe care angajații, furnizorii, clienții noștri și alte părți interesate o au în Ingka Group și în brandul IKEA. Mai mult decât atât, corupția subminează statul de drept, distorsionează piețele și refuză multor persoane accesul la resursele la care au dreptul. Prin urmare, noi nu acceptăm sub nicio formă mita și corupția.

Noi definim „mita” ca oferirea, promiterea, dăruirea, acceptarea sau solicitarea unui avantaj ca un stimulent pentru o acțiune care este ilegală, lipsită de etică sau reprezintă un abuz de încredere. Stimulentele pot lua forma cadourilor, împrumuturilor, onorariilor, recompenselor sau altor avantaje (taxe, servicii, donații, favoruri, etc.). Prin „corupție” înțelegem abuzul de putere folosit pentru câștiguri personale. Exemplele includ mita, șantajul, delapidarea și favoritismul, fie în domeniul public sau privat.

Aspectele asupra cărora care dorim să vă atragem atenția sunt:

- Grupul Ingka are zero toleranță pentru mită și corupție sub orice formă;
- Grupul Ingka nu permite nicio formă de plăți de facilitare;
- Nicio persoană, angajat sau partener de afaceri, care acționează în numele Ingka Group sau cu care Ingka Group are o colaborare (inclusiv furnizori și contractori) nu are voie să ofere, promită, dea, accepte sau solicite direct sau indirect mită și dare de mită de orice natură sau orice ar putea fi asimilat acestora;
- Angajații Ingka Group nu oferă și nu acceptă cadouri și privilegii. Totuși, este recunoscut că acceptarea rară sau oferirea de cadouri simbolice poate fi o contribuție legitimă la construirea și menținerea unor relații de afaceri bune când sunt efectuate într-un mod transparent;
- Conflictele de interese trebuie să fie evitate și conflictele (potențiale) de interese trebuie să fie raportate și soluționate în mod transparent. Un conflict de interese apare când interesul personal al unei persoane fizice interferează în orice mod – sau pare să interfereze – cu interesele Ingka Group;

- Ingka Group nu se implică sau nu desfășura afaceri direct sau indirect cu părțile sancționate, incluse în, dar fără a se limita la listele cuprinzând sancțiuni, ale Oficiului de Control al Activelor Străine (OFAC), ale Națiunilor Unite și ale Uniunii Europene;
- Ingka Group se abține de la orice tranzacții, care direct sau indirect implică spălarea banilor.

Vă rugăm să vă informați toți colegii și orice entitate care prestează servicii pentru sau în numele societății dumneavoastră în relație cu Ingka Group cu privire la conținutul acestui mesaj, pentru a asigura conformitatea lor cu aceste principii. În cazul în care compania dvs. are un cod sau o politică de etică în afaceri care este legată de conținutul acestui document, sunteți bineveniți să împărtășiți acel cod sau acea politică cu noi.

Pe parcursul colaborării noastre, data fiind calitatea dvs de partener de afaceri, va îndemnăm să informați Ingka Group, la nivel local sau central, despre orice tentativă sau cerere din partea oricăror colegi din Ingka Group de a primi sau oferi beneficii inadecvate.

Încrederea și onestitatea sunt pilonii culturii noastre, totuși, ne rezervăm dreptul să examinăm sau investigăm orice caz de suspiciune de corupție.

Vă mulțumim foarte mult și așteptăm cu nerăbdare să lucrăm împreună!

Semnătură indescifrabilă

Jesper Brodin

Director General Ingka Holding B.V.

Semnătură indescifrabilă

Juvencio Maeztu

Director General Ingka Holding B.V.

Ingka Group Business Ethics

Dear business partner!

We would like to ask your attention for the guiding principles regarding business ethics we require our business partners to follow. They are also applicable to any party that performs services for or on behalf of the business partner. It is mandatory for everyone who has a contract with a company in the group of companies ultimately owned by Ingka Holding B.V. (the Ingka Group).

At the Ingka Group we are guided and inspired by our vision "to create a better everyday life for the many people", our business idea and our values. Together they describe and promote a long-term view on doing good business, help create a high degree of trust and build solid and sustainable relationships.

We put high expectations on ourselves to perform our business in an honest, open and ethical way. These expectations are also shared by our customers, business partners and society in general. Bribery and corruption are contradictory to the objective of doing good business. They damage the confidence our co-workers, suppliers, customers and other stakeholders have in the Ingka Group and in the IKEA brand. Furthermore, bribery and corruption undermine the rule of law, distort markets, and deny the many people their rightful share of resources. Therefore, we do not accept bribery and corruption in any form.

We define 'bribery' as the offering, promising, giving, accepting or soliciting of an advantage as an inducement for an action which is illegal, unethical or a breach of trust. Inducements can take the form of gifts, loans, fees, rewards or other advantages (taxes, services, donations, favours, etc.). By 'corruption' we mean the abuse of entrusted power for private gain. Examples include bribery, extortion, embezzlement and favouritism, either in the public or private domain.

The standpoints we would like your attention for are:

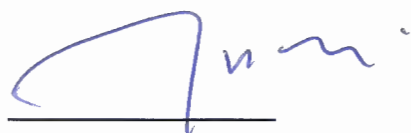
- The Ingka Group has a zero tolerance towards bribery and corruption in any form;
- The Ingka Group does not allow any form of facilitation payments;
- No one, co-worker or business partner, acting on behalf of the Ingka Group or with whom the Ingka Group has a relation (including suppliers, vendors and contractors) may directly or indirectly, offer, promise, give, accept or solicit bribes and corrupt payments of any kind or anything that could be perceived as such;
- The Ingka Group co-workers do not offer or accept gifts and hospitality. However, it is recognised that the rare acceptance or offer of token gifts may be a legitimate contribution to building or maintaining good business relationships when done in a transparent way;
- Conflicts of interest must be avoided and (potential) conflicts of interest need to be reported and acted on transparently. A conflict of interest occurs when an individual's private interest in any way interferes – or even appears to interfere – with the interests of the Ingka Group;
- The Ingka Group does not engage or enter into business directly or indirectly with sanctioned parties, including but not limited to the Office of Foreign Assets Control (OFAC), United Nations and the European Union sanctions list;
- The Ingka Group refrains from transactions, which directly or indirectly, involve money laundering.

You are requested to inform all your co-workers and any party that performs services for or on behalf of your company involved in the business with the Ingka Group, about the content of this message to ensure their compliance with these principles. If your company has a code or policy on business ethics which is related to the content of this document, you are welcome to share this with us.

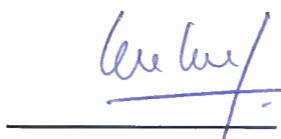
Throughout the course of our future relationship, we urge you as our business partner to inform the Ingka Group, locally or centrally, of any attempt or request from any Ingka Group co-workers to get or offer inappropriate benefits.

Trust and honesty are cornerstones of our culture, however we reserve the right to enquire or investigate in case of suspicion of corruption.

Thank you very much and looking forward to working with you!



Jesper Brodin
Managing Director Ingka Holding B.V.



Juvencio Maeztu
Managing Director Ingka Holding B.V.